

SE
<i>Tack för det förtroende Du visat oss genom att välja en REHOBOT produkt. REHOBOT står för produkter av hög kvalitet och vår förhoppning är att Du skall få användning av denna produkt under många år.</i>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>För att undvika störningar i funktionen rekommenderar vi att Du läser igenom denna bruksanvisning innan Du använder produkten.</div></div></div></div>
<b>Teknisk beskrivning</b> <p>Domkraftens maximala lyftkapacitet (Fig.1.A) framgår av etiketten som är placerad på domkraftens oljebehållare, kapaciteten finns även angiven på bottenplattan . Samtliga modeller är utrustade med en fabriksinställd säkerhetsventil som skyddar domkraften från att överbelastas vid lyftning.</p>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Domkrafter med kapacitet upp till 20 Ton levereras med två- eller tre-delad pumpspak (Fig. 2). Domkrafter med kapacitet 30 Ton och däröver levereras med hel pumpspak.</div></div></div></div>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Domkrafter med kapacitet 15 Ton och däröver är utrustade med bärhandtag.</div></div></div></div>
<b>Säkerhet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Tillse att domkraften står på ett plant och fast underlag vid lyft (Fig. 3).</li> <li>Tillse att domkraften ej utsätts för snedbelastning vid lyft (Fig. 4).</li> <li>Överbelasta inte domkraften, t.ex. genom att påföra ytterligare last efter det att domkraften börjat lyfta.</li> <li>Arbeta aldrig under upplyft last utan att först förankra den med pallbockar eller annat mekaniskt stöd (Fig. 5).</li></ul>
<b>Lyftning</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Placera domkraften under lasten, skruva upp ställskruven mot lasten vid behov.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera att domkraften står på ett plant och fast underlag.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera att domkraften ej utsätts för snedbelastning.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera att lasten är centrerad (mitt på toppklacken).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Stäng avlastningskruven genom att vrida den medurs. Använd den bakre änden på pumpspaken</li></ul>

NO
<i>Takk for tilliten du har vist oss ved å velge et REHOBOT-produkt. REHOBOT står for produkter av høy kvalitet, og vårt håp er at du skal få nytte av dette produktet i mange år.</i>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>For å unngå funksjonsforstyrrelser, anbefaler vi at du leser igjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk.</div></div></div></div>
<b>Teknisk beskrivelse</b> <p>Donkraftens maksimale løftekapasitet (Fig.1.A) fremgår av etiketten som er plassert på donkraftens oljebeholder. Kapasiteten er også angitt på bunnplaten. Samtlige modeller er utstyrt med en fabrikkinnstilt sikkerhetsventil som beskytter donkraften fra overbelastning ved løfting.</p>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Donkrafter med kapasitet opptil 20 tonn leveres med to- eller tredelt pumpspak (Fig. 2). Donkrafter med kapasitet på 30 tonn og over dette leveres med hel pumpspak.</div></div></div></div>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Donkrafter med kapasitet 15 tonn og over er utstyrt med bærehåndtak.</div></div></div></div>
<b>Sikkerhet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller at donkraften står på et plant og fast underlag ved løfting (Fig. 3).</li> <li>Kontroller at donkraften ikke blir utsatt for skjev belastning ved løfting (Fig. 4).</li> <li>Ikke overbelast donkraften, for eksempel ved å påføre ytterligere last etter at donkraften har begynt å løfte.</li> <li>Arbeid aldri under oppløftet last uten at den først er forankret med paller eller annet mekanisk støtte (Fig. 5).</li></ul>
<b>Løfting</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Plasser donkraften under lasten, skru opp justerskruen mot lasten ved behov.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller at donkraften står på et plant og fast underlag.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller at donkraften ikke utsettes for skjev belastning.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller at lasten er sentrert (midt på toppplaten).</li> <li>Steng avlastningskruven ved å vri den med</li></ul>

FI
<i>Kiitämme luottamuksesta, jota olet osoittanut meitä kohtaan valitsemalla REHOBOT-tuotteen. Tavaramerkki REHOBOT merkitsee korkeaa laatua ja uskomme, että laitteesi kestävä käyttötavalla pitkään.</i>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Suosittellemme, että luet läpi seuraavat ohjeet, ennen kuin alat käyttää nostinta.</div></div></div></div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Stick in pumpspaken i hävarmen, vrid så att pumpspaken läses fast i hävarmen (Fig. 7).</li> <li>Pumpa med pumpspaken tills lasten når önskad höjd.</li></ul>
<b>Sänkning</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Avlasta/sänk domkraften genom att försiktigt vrida avlastningskruven moturs till dess att lasten börjar sjunka. Vrid avlastningskruven ytterligare om snabbare sänkning önskas.</li></ul>
<b>Underhåll</b> <p>För att säkerställa god funktion och lång livslängd är det viktigt att underhållet sköts enligt fasta rutiner. Följ därför alltid dessa enkla regler.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Rengör domkraften innan den ställs undan för förvaring.</li> <li>Smörj rörliga delar.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera att det ej förekommer något yttre läckage av hydraulolja.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera att domkraften ej utsatts för yttre påverkan såsom slag mm.</li></ul>
<b>Service</b> <b>Oljepåfyllning</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Placera donkraften på ett plant underlag.</li> <li>Kontrollera att lyftkolven är helt inskjuten.</li> <li>Demontera påfyllningspluggen (Fig. 8.A) som är placerad på oljebehållaren.</li> <li>Fyll på hydraulolja till nivå med påfyllningshålets underkant.</li> <li>Montera påfyllningspluggen.</li></ol>
Använd alltid hydraulolja av kvalitet ISO VG 10 eller motsvarande.

DK
<i>Tak for at du har vist os tillid ved at vælge et REHOBOT produkt. REHOBOT står for produkter af høj kvalitet, og det er vores håb, at du skal få god brug af dette produkt i mange år.</i>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>For at undgå funktionsproblemer anbefaler vi, at du læser denne brugsanvisning igennem, inden du bruger produktet.</div></div></div></div>
<b>Teknisk beskrivelse</b> <p>Donkraftens maksimale løftekapacitet (Fig.1.A) er oplyst på etiketten, som er placeret på donkraftens oliebeholder, kapaciteten er også angivet på bundpladen. Alle modeller er udstyrede med en fabriksindstillet sikkerhedsventil, som beskytter donkraften mod at overbelastes ved løft.</p>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Donkrafter med kapacitet op til 20 ton leveres med to- eller tre-delt pumpestang (Fig. 2). Donkrafter med kapacitet 30 Ton og derover leveres med hel pumpestang.</div></div></div></div>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Donkrafter med kapacitet 15 ton og derover er udstyrede med bærehåndtag.</div></div></div></div>
<b>Sikkerhed</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Tilse, at donkraften står på et plant og fast underlag ved løft (Fig. 3).</li> <li>Tilse, at donkraften ikke udsættes for skæv belastning ved løft (Fig. 4).</li> <li>Overbelast ikke donkraften, f.eks. ved at påføre yderligere last efter at donkraften begyndt at løfte.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Arbejd aldrig under opløftet last uden først at forankre den med støttebukke eller anden mekanisk støtte (Fig. 5).</li></ul>
<b>Løft</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Placér donkraften under lasten, skru stilleskruven op mod lasten efter behov.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollér, at donkraften står på et plant og fast underlag.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollér, at donkraften ikke udsættes for skæv belastning.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollér, at lasten er centreret (midt på det øverste fremspring).</li></ul>

vid manøvrering av avlastningskruven (Fig. 6). Skruva till dess att avlastningskruven når sitt säte. Drag ej åt avlastningskruven med för stor kraft, då kan ventilsåtet skadas.

- Stick in pumpspaken i hävarmen, vrid så att pumpspaken läses fast i hävarmen (Fig. 7).

- Pumpa med pumpspaken tills lasten når önskad höjd.

**Sänkning**

- Avlasta/sänk domkraften genom att försiktigt vrida avlastningskruven moturs till dess att lasten börjar sjunka. Vrid avlastningskruven ytterligare om snabbare sänkning önskas.

**Underhåll**

För att säkerställa god funktion och lång livslängd är det viktigt att underhållet sköts enligt fasta rutiner. Följ därför alltid dessa enkla regler.

- Rengör domkraften innan den ställs undan för förvaring.

- Smörj rörliga delar.

- Kontrollera att det ej förekommer något yttre läckage av hydraulolja.

- Kontrollera att donkraften ej utsatts för yttre påverkan såsom slag mm.

**Service**
**Oljepåfyllning**

- Placera donkraften på ett plant underlag.
- Kontrollera att lyftkolven är helt inskjuten.
- Demontera påfyllningspluggen (Fig. 8.A) som är placerad på oljebehållaren.
- Fyll på hydraulolja till nivå med påfyllningshålets underkant.
- Montera påfyllningspluggen.

Använd alltid hydraulolja av kvalitet ISO VG 10 eller motsvarande.

FI
<i>Kiitämme luottamuksesta, jota olet osoittanut meitä kohtaan valitsemalla REHOBOT-tuotteen. Tavaramerkki REHOBOT merkitsee korkeaa laatua ja uskomme, että laitteesi kestävä käyttötavalla pitkään.</i>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Suosittellemme, että luet läpi seuraavat ohjeet, ennen kuin alat käyttää nostinta.</div></div></div></div>
<b>Tekniset ominaisuudet</b> <p>Nostimen suurin nostokyky (kuva 1, A) näkyy öljysäiliön kyljessä olevasta etiketistä ja nostimen pohjasta. Kaikissa malleissa on tehtaalla säädety varoventiili, joka suojaa nostinta ylikuormitukselta noston aikana.</p>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Nostimissa, joiden nostokyky on enintään 20 tonnia, on kaksi- tai kolmiosainen pumppausvipu (kuva 2). 30 tonnin nostimissa ja sitä suuremmissa on yhtenäinen vipu.</div></div></div></div>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Nostimissa on 15 tonnista lähtien kantokahva.</div></div></div></div>
<b>Turvallisuus</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Noston aikana nostimen tulee seistä tasaisella ja kiinteällä alustalla (kuva 3).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Vinoa kuormitusta tulee ehdottomasti välttää (kuva 4).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Älä ylikuormita nostinta esimerkiksi lisäämällä sen kuormaa sen jälkeen, kun nosto on alkanut.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kohotetun kuorman alla ei saa työskennellä, ennen kuin se on tuettu alustapukeilla tai muulla mekaanisella tuella (kuva 7).</li></ul>
<b>Nosto</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Aseta nostin kuorman alle ja ruuvaa tarvittaessa säätöruuvia ylöspäin kuormaa vasten.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista, että nostin seisoo tasaisella ja kiinteällä alustalla.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista, ettei nostimen kuormitus ole vino.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista, että kuorma sijaitsee keskellä nostolautasta.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Sulje kevennysruuvi kiertämällä se ääriasentoonsa myötäpäivään. Käytä kiertämiseen pumppausvivun toista päätä (kuva 5). <i>Älä kiristä kevennysruuvia liian voimakkaasti, venttiilipesä saattaa vahingoittua.</i></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Työnnä pumppausvipu pumpunvarteen ja lukitse kiertämällä (kuva 6).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Pumppaa kuorma haluamaasi korkeuteen.</li></ul>

DE
<i>Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch die Wahl eines REHOBOT Produktes entgegengebracht haben. REHOBOT Produkte zeichnen sich durch hohe Qualität aus. Wir hoffen, daß Ihnen dies Produkt über viele Jahre hinweg nützliche Dienste erweisen wird.</i>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Um Funktionsstörungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, vor Anwendung des Produktes diese Gebrauchsanleitung zu studieren.</div></div></div></div>
<b>Technische Beschreibung</b> <p>Die maximale Hubkapazität (Abb. 1.A) geht aus dem Etikett hervor, dass am Ölbehälter des Wagenhebers angegeben ist. Die Kapazität ist auch auf der Bodenplatte angegeben. Sämtliche Modelle sind mit einem ab Werk eingestellten Sicherheitsventil ausgestattet, das den Wagenheber beim Heben vor Überbelastung schützt.</p>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Wagenheber mit einer Kapazität von bis zu 20 t werden mit zwei- oder dreiteiligem Pumpenhebel (Abb. 2) geliefert. Wagenheber mit einer Kapazität von 30 t und mehr werden mit einem ganzen Pumpenhebel geliefert.</div></div></div></div>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Wagenheber mit einer Kapazität von 15 t und mehr sind mit einem Traghandgriff ausgestattet.</div></div></div></div>
<b>Sicherheit</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Darauf achten, dass der Wagenheber beim Heben auf einem ebenen und festen Untergrund steht (Abb. 3).</li> <li>Darauf achten, dass der Wagenheber beim Heben keiner Schrägbelastung ausgesetzt wird (Abb. 4).</li> <li>Der Wagenheber darf nicht durch zusätzliche Last überlastet werden, nachdem der Wagenheber zu heben begonnen hat.</li> <li>Nie unter schwebender Last arbeiten, ohne diese zuerst mit Unterstellböcken oder mit anderen mechanischen Hilfsmitteln zu sichern (Abb. 5).</li></ul>
<b>Heben</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Den Wagenheber unter die Last stellen, und die Stellschraube bei Bedarf nach oben gegen die Last schrauben.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollieren, ob der Wagenheber auf ebenem und festem Untergrund steht.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollieren, ob der Wagenheber keiner Schrägbelastung ausgesetzt wird.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollieren, ob die Last zentriert ist (mitten auf</li></ul>

**Lasku**

- Laske nostin kiertämällä kevennysruuvia varovasti vastapäivään, kunnes kuorma alkaa laskeutua. Kierrä ruuvia lisää, jos haluat nopeuttaa laskeutumista.

**Huolto**

Nostin tulee huoltaa säännöllisesti, jotta se toimisi moitteettomasti ja kestäisi kauan. Suorita seuraavat toimenpiteet:

- Puhdista nostin ennen pitkäkhöjä käyttötaukoja.

- Voitele liikkuvat osat.

- Tarkista, ettei näy ulkoisia öljyvuotoja.

- Tarkista, onko nostimeen kohdistunut jotain ulkoisia vaikutuksia kuten esim. iskuja.

**Öljysäiliön täyttö**

1. Aseta nostin tasaiselle alustalle.

2. Tarkasta, että nostomäntä on kokonaan nostimen sisällä.

3. Irrota öljysäiliön täyttöaukon tulppa (kuva 8.A).

4. Kaada säiliöön hydraulioiljyä täyttöaukon alareunaan asti.

5. Aseta täyttöaukon tulppa takaisin paikoilleen.

Käytä ISO VG 10 -normin mukaista öljyilaatua tai vastaavaa.

**Lifting**

- Position the jack under the load and, if necessary, use the adjuster screw to raise it to the right height.

- Make sure the jack is standing on a firm and level surface.

- Make sure the load acts straight down through the jack.

- Make sure the load is centred (over the top flange).

- Close the release screw by turning it clockwise. Use the rear end of the pump lever to turn the release screw. (Fig. 6). Screw the release screw in as far as it will go. *Do not overtighten the*

GB
<i>Thank you for the faith you have shown in us by choosing a REHOBOT product. REHOBOT stands for products of high quality and it is our hope that you will be able to use this product for many years.</i>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>To avoid functional disturbances, we recommend that you read these instructions thoroughly before using the product.</div></div></div></div>
<b>Technical description</b> <p>The maximum lifting capacity of the jack (Fig. 1.A) is shown on the label affixed to the oil reservoir. The capacity is also stated on the base plate. All models are equipped with a factory-set safety valve that protects the jack from being overloaded during lifting.</p>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Jacks with capacities up to 20 tonnes are supplied with a two or three-piece pump lever (Fig. 2). Jacks with a capacity of 30 tonnes or over are supplied with a one-piece pump lever.</div></div></div></div>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Jacks with a capacity of 15 tonnes or over are equipped with a carrying handle.</div></div></div></div>
<b>Safety</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Make sure that the jack is standing on a firm and level surface before lifting (Fig. 3).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Make sure that the load acts straight down through the jack when lifting (Fig. 4).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Never overload the jack, for example by increasing the load once the jack has started lifting.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Never work under a raised load without first securing it on blocks or some other mechanical support (Fig. 5).</li></ul>
<b>Lifting</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Position the jack under the load and, if necessary, use the adjuster screw to raise it to the right height.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Make sure the jack is standing on a firm and level surface.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Make sure the load acts straight down through the jack.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Make sure the load is centred (over the top flange).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Close the release screw by turning it clockwise. Use the rear end of the pump lever to turn the release screw. (Fig. 6). Screw the release screw in as far as it will go. <i>Do not overtighten the</i></li></ul>

FR
<i>Merci de votre confiance en optant pour un produit REHOBOT. REHOBOT ne commercialise que des produits de qualité supérieure et nous comptons que ce produit vous rendra service pendant de longues années.</i>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Pour éviter tout défaut de fonctionnement, il est recommandé de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.</div></div></div></div>
<b>Description technique</b> <p>La capacité maximale de levage du cric (Fig. 1, A) est indiquée sur l'étiquette placée sur le réservoir à huile du cric. Elle figure également sur le socle. Tous les modèles sont équipés d'une soupape de sécurité réglée en usine, qui évite au cric d'être surchargé au moment du levage.</p>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Les crics ayant une capacité de 20 tonnes sont livrés avec un levier de pompage à deux ou trois articulations (Fig. 2). Les crics de 30 tonnes et au-delà sont livrés avec un levier de pompage d'un seul tenant.</div></div></div></div>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>Les crics de 15 tonnes de capacité et au-delà sont équipés de poignée de transport.</div></div></div></div>
<b>Sécurité</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Veiller à ce que le cric soit sur un sol plat et solide lors du levage (Fig. 3).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Veiller à ce que le cric ne soit pas soumis à une charge latérale lors du levage (Fig. 4).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Ne pas surcharger le cric en rajoutant par exemple une charge supplémentaire alors que le cric a déjà commencé le levage.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Ne jamais travailler sous une charge relevée sans l'avoir fixée au préalable à l'aide de chandelles ou autre support mécanique (Fig. 5).</li></ul>
<b>Levage</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Placer le cric sous la charge, desserrer la vis de réglage vers la charge si nécessaire.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Vérifier que le cric est sur une surface plane et solide.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Vérifier que le cric n'est pas soumis à une charge latérale.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Vérifier que la charge est centrée (au milieu du butoir supérieur).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Serrer la vis de décharge en sens horaire. Utiliser</li></ul>

*release screw as this could damage the valve.*

- Insert the pump lever into the lever socket and turn it to lock the lever in the socket (Fig. 7).

- Pump the lever until the load reaches the desired height.

**Lowering**

- Release/lowe the jack by gently turning the release screw anti-clockwise until the load begins to turn. Drop the release screw a little further to lower the load faster.

**Maintenance**

To ensure reliable operation and long life it is important that maintenance is carried out regularly. You should therefore follow these simple rules.

- Clean the jack before storing it away.

- Lubricate moving parts.

- Check that there are no external hydraulic oil leaks.

- Check that the jack has not suffered any external damage.

**Service**
**Filling with oil**

- Place the jack on a level surface.

- Make sure the lifting piston is fully retracted.

- Remove the filler plug (Fig. 8.A) which is located on the oil reservoir.

- Fill with hydraulic oil until level with the bottom edge of the filler hole.

- Refit the filler plug.

Always use ISO VG 10 grade hydraulic oil or equivalent.

- l'extrémité arrière du levier à pompe en cas de manipulation de la vis de décharge (Fig. 6). Serrer jusqu'à ce que la vis de décharge ait atteint sa position. Ne pas serrer trop fort la vis de décharge, car le siège de Soupape risque de s'endommager.

- Insérer le levier à pompe dans le bras de commande, et tourner jusqu'au verrouillage du levier dans le bras (Fig. 7).

- Pomper à l'aide du levier de pompage jusqu'à ce que la charge atteigne la hauteur désignée.

**Abaissement**

- Décharger/abaisser le cric en tournant avec précaution la vis de décharge en sens antihoraire jusqu'à ce que la charge commence à s'abaisser. Serrer encore plus la vis de décharge pour un abaissement plus rapide.

**Entretien**

Pour garantir un bon fonctionnement et une longue durée de vie, il est important d'effectuer les entretiens de façon méthodique. Veiller à toujours suivre ces règles simples :

- Nettoyer le cric avant de le ranger.

- Graisser les parties mobiles.

- Vérifier qu'il n'y a aucune fuite externe d'huile hydraulique

- Vérifier que le cric n'est pas soumis à des contraintes externes comme des coups, etc.

**Service**
**Remplissage d'huile**

- Placer le cric sur une surface plane.

- Vérifier que le piston de levage est entièrement rentré.

- Démonter le bouchon de remplissage (Fig. 8, A) situé sur le réservoir d'huile.

- Remplir d'huile hydraulique jusqu'à hauteur du bord inférieur de l'orifice de remplissage.

- Monter le bouchon de remplissage.

Utiliser toujours de l'huile hydraulique de qualité ISO VG 10 ou équivalent.

(NL)

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door uw keus van dit REHOBOT produkt. REHOBOT staat voor produkten van hoge kwaliteit, en we hopen dat u dit produkt vele jaren met genoegen zult mogen gebruiken.

Om storingen in de werking te voorkomen is het raadzaam deze gebruiksaanwijzing door te lezen alvorens het produkt in gebruik te nemen.

Technische beschrijving

De maximale hefcapaciteit van de krik (Fig. 1, A) blijkt uit het etiket dat is geplaatst op het oliereservoir van de krik. De capaciteit staat tevens aangegeven op de bodemplaat. Alle modellen zijn uitgerust met een door de fabriek afgestelde veiligheidsklep die de krik beschermt tegen overbelasting bij het heffen.

Kriks met een capaciteit tot 20 ton worden geleverd met een twee- of driedelige pomphendel (Fig. 2). Kriks met een capaciteit van 30 ton of meer worden geleverd met een pomphendel uit één stuk.

Kriks met een capaciteit van 15 ton en meer zijn voorzien van een draaghandvat.

Veiligheid

• Let erop dat de krik bij het heffen op een vlakke en vaste ondergrond staat (Fig. 3).

• Let erop dat de krik bij het heffen niet scheef belast wordt (Fig. 4).

• Zorg ervoor dat de krik niet wordt overbelast, bijv. door nog extra last aan te brengen nadat de krik met heffen is begonnen.

• Werk nooit onder een opgeheven last zonder deze eerst te verankeren met bokken of een andere mechanische steun (Fig. 5).

Heffen

• Plaats de krik onder de last, schroef desgewenst de stelschroef omhoog tegen de last.

• Controleer of de krik op een vlakke en vaste ondergrond staat.

• Controleer of de krik niet scheef wordt belast.

• Controleer of de last gecentreerd staat (in het midden van het blok).

• Sluit de ontlastingsschroef door deze rechtsom te draaien. Gebruik het achterste uiteinde van de

pomphendel bij de bediening van de ontlastingsschroef (Fig. 6). Draai totdat de ontlastingsschroef zijn aanslag bereikt. Haal de ontlastingsschroef niet met kracht aan, omdat dan de klepzitting kan beschadigen.

• Steek de pomphendel in de hefarm en draai deze zo, dat de pomphendel vast in de hefarm komt te zitten (Fig. 7).

• Pomp met de pomphendel de last op de gewenste hoogte.

Zakken

• Ontlast de krik resp. laat deze zakken door de ontlastingsschroef voorzichtig linksom te draaien totdat de last begint te zakken. Draai desgewenst de ontlastingsschroef wat verder open om het zakken enigszins te versnellen.

Onderhoud

Om zeker te zijn van een goede werking en een lange levensduur is het van belang dat het onderhoud volgens vaste procedures verloopt. Volg daarom deze eenvoudige regels:

• Maak de krik schoon wanneer deze wordt opgeslagen.

• Smeer de beweegbare delen.

• Controleer of er geen lekkage van hydrauliekolie voorkomt.

• Controleer of de krik niet wordt blootgesteld aan invloeden van buitenaf zoals schokken e.d.

Service

Olie bijvullen

1. Zet de krik op een vlakke ondergrond.

2. Controleer of de hefkolom helemaal is ingeschoven.

3. Demonteer de bijvulplug (Fig. 8, A) die op het oliereservoir zit.

4. Vul hydrauliekolie bij tot het peil aan de onderkant van het vulgat.

5. Monteer de bijvulplug weer op zijn plaats.

Gebruik altijd hydrauliekolie van de kwaliteit ISO VG 10 of overeenkomstig.

(IT)

Gracias por la confianza demostrada al elegir un producto REHOBOT. Nuestra marca es nombre de productos de alta calidad y nuestro deseo es que pueda utilizar nuestros productos durante muchos años.

Para evitar perturbaciones en el funcionamiento, le recomendamos leer completamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

Descripción técnica

La capacidad elevadora máxima del gato (figura 1, A) está indicada en la etiqueta situada en el recipiente de aceite y en la placa de fondo. Todos los modelos incorporan una válvula de seguridad ajustada en fábrica que protege el gato contra sobrecargas al elevar.

Los gatos con capacidad hasta 20 toneladas se entregan con palanca de bombeo de dos o tres piezas (figura 2). Los gatos con capacidad de 30 toneladas y superior se entregan con palanca de bombeo de una pieza.

Los gatos con capacidad de 15 toneladas y superior tienen empuñadura de transporte.

Seguridad

• Colocar el gato sobre una superficie plana para elevar (figura 3).

• Al elevar, procurar que el gato no sea sometido a cargas oblicuas (figura 4).

• No sobrecargar el gato; por ejemplo, colocando más carga después de que ha empezado a elevar.

• No trabajar nunca debajo de una carga elevada sin haberla afirmado con caballetes u otro apoyo mecánico (figura 5).

Elevación

• Colocar el gato debajo de la carga. Si es necesario, desenroscar el tornillo de ajuste para que llegue a la carga.

• Comprobar que el gato está sobre una superficie plana y firme.

• Asegurar que el gato no sea sometido a cargas oblicuas.

• Comprobar que la carga esté centrada (en el centro del resalte superior).

• Cerrar el tornillo de descarga, enroscándolo a

derechas. Usar el extremo posterior de la palanca de bombeo para maniobrar el tornillo de descarga (figura 6). Enroscar hasta que el tornillo de descarga llegue a su asiento. No apretar demasiado el tornillo de descarga, ya que puede dañarse el asiento de válvula.

• Insertar la palanca de bombeo en la palanca del gato, girándola para que se fije (figura 7).

• Bombear con la palanca hasta que la carga alcance la altura deseada.

Descenso

• Para descargar/bajar el gato, girar con cuidado a izquierdas el tornillo de descarga hasta que la carga empiece a descender. Si se desea acelerar el descenso, girar más el tornillo.

Mantenimiento

Para asegurar el buen funcionamiento y larga duración del gato es importante realizar el mantenimiento con rutinas fijas. Seguir siempre estas sencillas reglas:

• Limpiar el gato antes de guardarlo.

• Lubricar las piezas móviles.

• Controlar que no hayan fugas externas de aceite hidráulico.

• Controlar que el gato no ha sido sometido a daños externos por golpes, etc.

Servicio

Llenado de aceite

1. Poner el gato sobre una superficie plana.

2. Controlar que el émbolo elevador esté en el tope bajo.

3. Quitar el tapón de llenado (figura 8, A) del recipiente de aceite.

4. Poner aceite hidráulico hasta el borde inferior del agujero de llenado.

5. Poner el tapón de llenado.

Usar siempre aceite hidráulico de la calidad ISO VG 10 o equivalente.

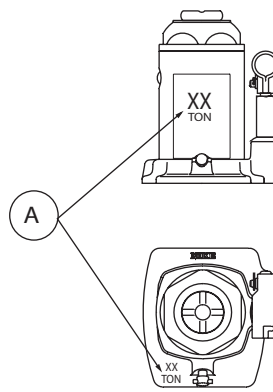


Fig.1

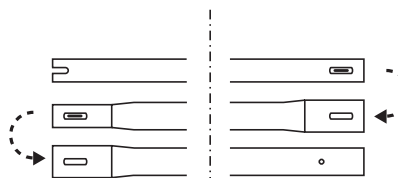


Fig.2

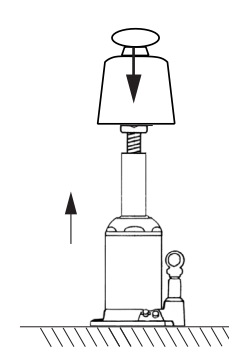


Fig.3

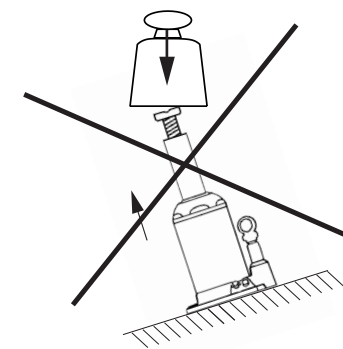


Fig.4

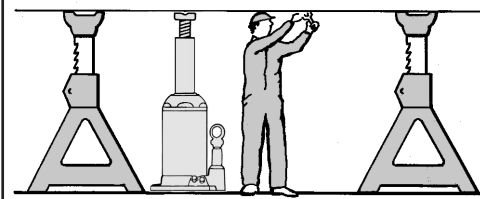


Fig.5

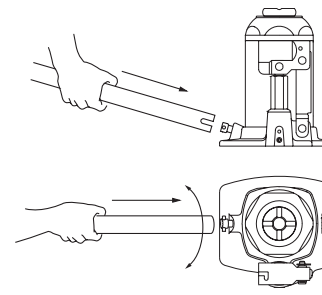


Fig.6

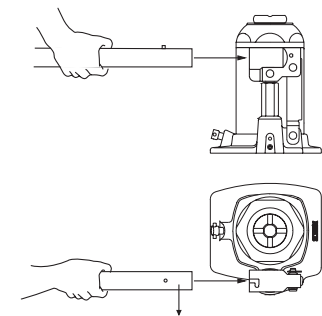


Fig.7

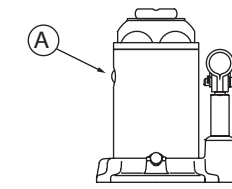


Fig.8

(ES)

Complimenti per la fiducia dimostrata scegliendo un prodotto REHOBOT. Il marchio REHOBOT è sinonimo di prodotti di elevata qualità. E' nostra speranza che questo prodotto potrà darvi la massima soddisfazione per anni a venire.

Per evitare disfunzioni, Vi consigliamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

Descrizione tecnica

La portata massima del martinetto (Fig. 1, A) è riportata sulla piastra inferiore e sulla targhetta sul serbatoio dell'olio del martinetto. Tutti i modelli sono dotati di valvola di sicurezza regolata in fabbrica che protegge il martinetto dal sovraccarico in sede di sollevamento.

I martinetti con portata fino a 20 t sono forniti con leva della pompa divisa in due o tre parti (Fig. 2). I martinetti con portata superiore a 30 t sono forniti con leva della pompa monoblocco.

I martinetti con portata superiore a 15 t sono dotati di impugnatura per il trasporto.

Sicurezza

• Controllare che il martinetto si trovi su una superficie piana e solida in sede di sollevamento (Fig. 3).

• Controllare che il martinetto non sia soggetto a carico trasversale in sede di sollevamento (Fig. 4).

• Non sovraccaricare il martinetto, ad esempio applicando un carico aggiuntivo dopo aver iniziato il sollevamento.

• Non lavorare mai sotto carichi sospesi senza aver prima assicurato il carico con cavalletti o altro sostegno meccanico (Fig. 5).

Sollevamento

• Collocare il martinetto sotto il carico ed avvitare la vite di fissaggio contro il carico all'occorrenza.

• Controllare che il martinetto si trovi su una superficie piana e solida.

• Controllare che il martinetto non sia soggetto a carico trasversale.

• Controllare che il carico sia centrato (rispetto all'oggetto superiore).

• Serrare la vite di scarico girandola in senso orario. Utilizzare l'estremità posteriore della leva della pompa in sede di regolazione della vite di scarico (Fig. 6). Serrare a battuta la vite di scarico. Non serrare eccessivamente la vite di scarico per non danneggiare la sede della valvola.

• Infilare la leva della pompa nel braccio girandola finché non è ben fissata in esso (Fig. 7).

• Agire sulla leva della pompa finché il carico non raggiunge l'altezza desiderata.

Discesa

• Scaricare/abbassare il martinetto girando con cautela la vite di scarico in senso antiorario finché il carico non comincia a scendere. Girare ulteriormente la vite di scarico se si desidera far scendere più rapidamente il carico.

Manutenzione

Per assicurare il corretto funzionamento ed una lunga durata dell'attrezzo è importante effettuare una manutenzione ed un'assistenza regolare. Seguire queste semplici indicazioni:

• Pulire il martinetto prima di rimessarlo.

• Lubrificare le parti mobili.

• Controllare che non vi siano perdite di olio idraulico.

• Controllare che il martinetto non abbia subito urti ecc. del sollevamento.

Assistenza

Rabbocco dell'olio

1. Controllare che il martinetto si trovi su una superficie piana.

2. Controllare che il pistone di sollevamento sia totalmente ritratto.

3. Rimuovere il tappo di riempimento (Fig. 8, A) dal serbatoio dell'olio.

4. Portare l'olio idraulico al livello del bordo inferiore del foro di riempimento.

5. Installare il tappo di riempimento.

Utilizzare sempre olio idraulico di tipo ISO VG 10 oppure equivalente.

(PT)

Obrigado pela confiança demonstrada em nós ao adquirir um produto REHOBOT. REHOBOT significa produtos de alta qualidade, sendo o nosso desejo que este produto lhe seja útil durante muitos anos.

Para evitar irregularidades de funcionamento, recomendamos a leitura integral destas instruções, antes de utilizar o produto.

Descrição técnica

A capacidade máxima de elevação do macaco (Fig.1,A) está indicada na etiqueta que se encontra no depósito de óleo do macaco, estando também indicada na placa do fundo. Todos os modelos estão equipados com uma válvula de segurança ajustada de fábrica, que protege o macaco contra sobrecarga ao levantar carga.

Os macacos com capacidade até 20 toneladas são entregues com o manípulo da bomba bipartido ou tripartido (Fig. 2). Os macacos com capacidade de 30 toneladas ou mais, são entregues com o manípulo da bomba inteiro.

Os macacos com capacidade de 15 toneladas ou mais, estão equipados com pega.

Segurança

• Ao elevar cargas, providenciar de forma ao macaco estar assente em superfície plana e sólida (Fig. 3).

• Ao elevar, providenciar de forma ao macaco não ser submetido a carga assimétrica (Fig. 4).

• Não sobrecarregar o macaco, por exemplo adicionando mais carga após o macaco ter começado a elevar-se.

• Nunca trabalhar sob carga elevada sem primeiro ter apoiado a carga com cavaletes ou outros suportes mecânicos (Fig. 5).

Elevação

• Colocar o macaco sob a carga e, se necessário, desenroscar o parafuso de ajuste contra a carga.

• Confirmar que o macaco está assente numa base horizontal e sólida.

• Confirmar que o macaco não é sujeito a carga assimétrica.

• Confirmar que a carga está centrada (no meio da

cabeça elevadora).

• Para fechar o parafuso de descarga, girá-lo no sentido dos ponteiros do relógio. Usar a parte traseira do manípulo da bomba para manobrar o parafuso de descarga (Fig. 6). Aparafusar até o parafuso de descarga atingir o respectivo assento. Não apertar o parafuso de descarga com demasiada força, o que poderia danificar o assento da válvula.

• Enfiar o manípulo da bomba na alavanca e girar de forma a ficar fixo (Fig. 7).

• Dar à bomba com o manípulo até a carga atingir a altura pretendida.

Abaixamento

• Para descarregar/baixar o macaco, girar com cuidado o parafuso de descarga no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até a carga começar a descer. No caso de se desejar descer a carga mais depressa, girar ainda mais o parafuso de descarga.

Manutenção

Para assegurar o bom funcionamento e uma longa vida útil, é importante que a manutenção seja efectuada regularmente e de forma sistemática. Seguir as regras seguintes.

• Limpar o macaco antes de o guardar.

• Lubrificar as peças móveis.

• Verificar se há fuga externa de óleo hidráulico.

• Assegurar-se de que o macaco não fica sujeito a influência externa, como por exemplo pancadas etc.

Assistência técnica

Enchimento de óleo

1. Colocar o macaco numa base horizontal.

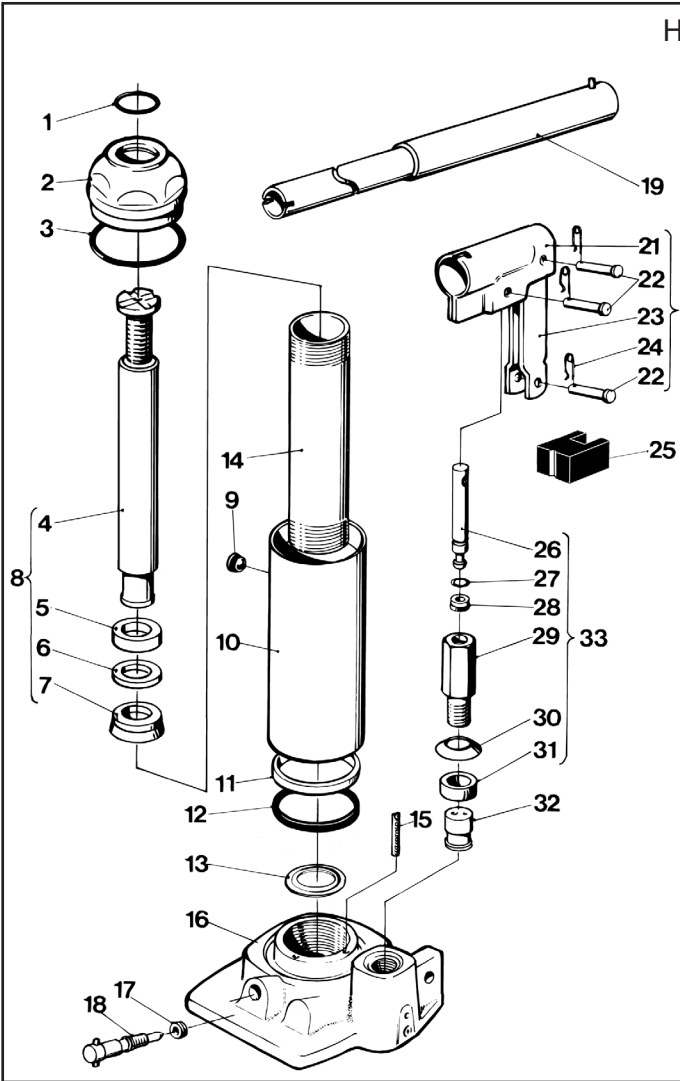
2. Confirmar que o pistão de elevação está todo para dentro.

3. Desmontar o bujão de enchimento (Fig. 8,A) que se encontra no depósito do óleo.

4. Atestar com óleo hidráulico até à esquina inferior da abertura de enchimento.

5. Montar o bujão de enchimento.

Usar sempre óleo de qualidade ISO VG 10 ou equivalente.



H150-1 H200-1

Table with 6 columns: Ref. No, Qty, Benämning, Description, Bezeichnung, Description, Part No. It lists various components like O-rings, nuts, washers, pistons, and seals for models H150-1 and H200-1.

\* Ingår i packningssats kpl. Included in Seal kit cpl. Im Dichtungssatz kpl enthalten Dans Jeu de joints cpl. compris